

פרק מט - Psalm 49

א לְמִנְצַחַת | לְבְנֵי-קֹרַח מִזְמוֹר:

1. To the Chief Musician, a Psalm by the sons of Korah.

La'menase'ah li'bneh Korah mizmor.

ב שְׁמְעוּ-זֹאת כָּל-הָעַמִּים הָאֲזִינוּ כָּל-יֹשְׁבֵי הָאָדָם:

2. Hear this all peoples, listen all inhabitants of the decaying world!

Shim'u zot kol ha'amim ha'azinu kol yoshebeh haled.

ג גַּם-בְּנֵי-אָדָם גַּם-בְּנֵי-אִישׁ יַחַד עָשִׂיר וְאֶבְיוֹן:

3. Sons of Adam and sons of men rich and poor together.

Gam beneh adam gam beneh ish yahad ashir ve'ebyon.

ד פִּי יִדְבַר חֲכָמוֹת וְהַגּוֹת לִבִּי תְבוּנוֹת:

4. My mouth shall speak wisdom and the meditation of my heart shall be of understanding.

Pi yedaber hochmot ve'hagut libi tebunot.

ה אֶטֶה לְמִשַּׁל אוֹזְנִי אֶפְתַּח בְּכִנּוֹר חִידָתִי:

5. I will incline my ear to a parable, I will begin to solve, to the accompaniment of a harp, my riddle.

Ate le'mashal ozni eftah be'chinor hidati.

ו למה אִירָא בִּימֵי רָע עֲוֹן עֲקֵבַי יְסוּבֵנִי:

6. Why should I fear in the days of evil? The iniquity I trod upon surrounds me.

Lama ira bi'meh ra avon akebai yesubeni.

ז הַבֹּטְחִים עַל־חֵילָם וּבְרֹב עֲשָׂרָם יִתְהַלְלוּ:

7. Those who trust in their wealth and take pride in their great riches.

Ha'botehim al helam u'b'rob oshram yit'halalu.

ח אִחַ לֹא־פֹדֶה יִפְדֶּה אִישׁ לֹא־יִתֵּן לְאֱלֹהִים כִּפְרוֹ:

8. A man will not redeem his brother neither can he give to God his ransom.

Ah lo pado yifde ish lo yiten l'Elohim kofro.

ט וַיִּקַּר פְּדִיּוֹן נַפְשָׁם וַחֲדָל לְעוֹלָם:

9. The redemption of their soul is too costly and it shall cease to be forever.

Ve'yekar pidyon nafsham ve'hadal le'olam.

י וַיְחִי־עוֹד לִנְצַח לֹא יִרְאֶה הַשְּׁחַת:

10. Shall he then live forever, shall he never see the grave?

Vi'hi od la'nesah lo yir'e ha'shahat.

יא כִּי יִרְאֶה | חַכְמַיִם יָמוּתוּ יַחַד כְּסִיל וּבַעַר יִאֲבָדוּ וְעִזְבוּ לְאַחֲרֵי חֵילָם:

Please do not discard this holy document. Please deposit in Geniza at your local synagogue.

11. For he sees that wise men die, the fools and senseless perish equally and leave their wealth to others.

Ki yir'e hachamim yamutu yahad kesil va'ba'ar yobedu ve'azebu la'aherim helam.

יב קרְבָם בְּתִימוֹ | לְעוֹלָם מִשְׁכְּנֹתָם לְדֹר וְדֹר קָרְאוּ בְּשֵׁמוֹתָם עָלַי אֲדָמוֹת:

12. Their inner thoughts are that their houses [will last] forever, their homes for generations after generation; (for) they have proclaimed their names throughout the lands.

Kirbam batemo le'olam mishkenotam le'dor va'dor kar'u bi'shmotam aleh adamot.

יג וְאָדָם בִּיקָר בַּל-יִלֵּן נִמְשָׁל כַּבְּהֵמוֹת נִדְמוֹ:

13. But man does not endure in his splendor, he is likened to the silenced animals.

Ve'adam bi'kar bal yalin nimshal ka'behemot nidmu.

יד זֶה דַּרְכָּם כִּסֵּל לָמוֹ וְאַחֲרֵיהֶם | בְּפִיהֶם יִרְצוּ סֵלָה:

14. This is their way--- their folly remains with them, and [yet] their descendants take pleasure in their speech, Selah.

Ze darkam kesel lamo ve'aharehem be'fihem yirsu sela.

**טו כַּצֹּאן | לְשֹׂאֵל שָׂתוּ מוֹת יָרְעֵם וַיְרִדּוּ בָם יִשְׂרָאֵל | לְבֹקֵר וְצִיֹּרִים [וְצוֹרִים]
לְבָלוֹת שְׂאֹל מִזֵּבֶל לוֹ:**

15. Like a sheep --- they are destined for the grave; death shall be their shepherd, and the upright shall dominate them at morning, their form will be consumed in the grave; [it will not remain] their dwelling-place.

Ka'son li'sh'ol shatu mavet yir'em va'yirdu bam yesharim la'boker ve'suram le'balot

Please do not discard this holy document. Please deposit in Geniza at your local synagogue.

she'ol mi'zebul lo.

טז אֲדָא־אֱלֹקִים יִפְדֶּה נַפְשִׁי מִיַּד־שְׂאוֹל כִּי יִקְחֵנִי סֵלָה:

16. But God will redeem my soul from the [grasp of] the grave, for He will take me [to Himself] Selah.

Ach Elohim yifde nafshi mi'yad she'ol ki yikaheni sela.

יז אַל־תִּירָא כִּי־יַעֲשֶׂר אִישׁ כִּי־יִרְבֶּה כְּבוֹד בֵּיתוֹ:

17. Fear not when a man grows rich, when the glory of his house is increased.

Al tira ki ya'ashir ish ki yirbe kevod beto.

יח כִּי לֹא בָּמוֹתוֹ יִקַּח הַכֹּל לֹא־יֵרֵד אַחֲרָיו כְּבוֹדוֹ:

18. For when he dies, he shall carry nothing away, his glory will not descend after him.

Ki lo be'moto yikah ha'kol lo yered aharav kebodo.

יט כִּי־נַפְשׁוֹ בְּחַיָּיו יְבָרַךְ וַיְנַחֵם כִּי־תֵיטִיב לָךְ:

19. Because while he lived, he blessed his soul, (saying): they will praise you because you have done well for yourself.

Ki nafsho be'hayav yebarech ve'yoducha ki tetib lach.

כ כְּתָבוּא עַד־דֹּר אֲבוֹתָיו עַד־נֶצַח לֹא יִרְאוּ־אֹר:

20. He will join the generation of his fathers, they shall not see light, for all eternity.

Tabo ad dor abotav ad nesah lo yir'u or.

Please do not discard this holy document. Please deposit in Geniza at your local synagogue.

כֹּא אָדָם בִּיקָר וְלֹא יָבִין נִמְשָׁל כְּבְהֵמוֹת נִדְמוּ:

21. Man with [all] his splendor, [but] without understanding is likened to the silenced animals.

Adam bi'kar ve'lo yabin nimshal ka'behemot nidmu.